

W przypadku, gdyby Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej wyraził swą zgodę na tę propozycję, niniejszy list i odpowiedź Waszej Ekscelencji stanowią będą porozumienie uznane za integralną część Konwencji między naszymi dwoma krajami".

Mam zaszczyt poinformować Waszą Ekscelencję, że Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej wyraża swoją zgodę na powyższą propozycję i że Pański list i moja odpowiedź stanowią porozumienie, które będzie integralną częścią Konwencji między naszymi dwoma krajami.

Zechce Pan, Panie Ambasadorze, przyjąć wyrazy mego wysokiego poważania.

Jego Ekscelencja
Pan J. Frans HERPIN
Ambasador Belgii
w Warszawie

z up. Adam Willmann

Po zaznajomieniu się z powyższą Konwencją, Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 9 listopada 1972 roku.

Przewodniczący Rady Państwa: *H. Jabłoński*

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Olszowski*

19

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 13 grudnia 1973 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Konwencji konsularnej między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Królestwem Belgii, podpisanej w Warszawie dnia 11 lutego 1972 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 61 Konwencji konsularnej między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Królestwem Belgii, podpisanej w Warszawie dnia 11 lutego 1972 r., nastąpiła w Brukseli dnia

22 listopada 1973 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych tej konwencji.

Wymieniona konwencja wchodzi w życie dnia 22 grudnia 1973 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Olszowski*

20

POPRAWKA

do artykułu 61 Karty Narodów Zjednoczonych, przyjęta przez Zgromadzenie Ogólne Organizacji Narodów Zjednoczonych rezolucją nr 2847(XXVI)

z dnia 20 grudnia 1971 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 20 grudnia 1971 roku została przyjęta przez Zgromadzenie Ogólne Organizacji Narodów Zjednoczonych rezolucją nr 2847(XXVI) Poprawka do artykułu 61 Karty Narodów Zjednoczonych.

Po zaznajomieniu się z powyższą Poprawką Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że wymieniona Poprawka jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 14 września 1973 roku.

Przewodniczący Rady Państwa: *H. Jabłoński*

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych: *w z. J. Czyrek*

Załącznik do poz. 20.

**Poprawka do artykułu 61
Karty Narodów Zjednoczonych**

**Rezolucja nr 2847(XXVI) przyjęta przez Zgromadzenie
Ogólne dnia 20 grudnia 1971 roku.**

**ROZSZERZENIE SKŁADU RADY GOSPODARCZEJ
I SPOŁECZNEJ**

Zgromadzenie Ogólne,

uznając, że rozszerzenie składu Rady Gospodarczej i Społecznej pozwoli na szeroką reprezentację składu członkowskiego Organizacji Narodów Zjednoczonych jako całości i uczyni z Rady bardziej skuteczny organ dla wykonywania jej funkcji przewidzianych w rozdziałach IX i X Karty Narodów Zjednoczonych,

uwzględniając sprawozdanie Rady Gospodarczej i Społecznej,

- 1) przyjmuje do wiadomości rezolucję Rady Gospodarczej i Społecznej nr 1621 (LI) z dnia 30 lipca 1971 roku;
- 2) postanawia przyjąć, zgodnie z artykułem 108 Karty Narodów Zjednoczonych następującą poprawkę do Karty i przedłożyć ją do ratyfikacji państwom członkowskim Organizacji Narodów Zjednoczonych:

„Artykuł 61

1. Rada Gospodarcza i Społeczna składać się będzie z pięćdziesięciu czterech członków Organizacji Narodów Zjednoczonych, wybranych przez Zgromadzenie Ogólne.

2. Z zastrzeżeniem postanowień ustępu 3 wybierac się będzie corocznie osiemnastu członków Rady Gospodarczej i Społecznej na okres trzech lat. Członek ustępujący może być bezpośrednio wybrany ponownie.

3. Przy pierwszych wyborach, po zwiększeniu liczby członków Rady Gospodarczej i Społecznej z dwudziestu siedmiu do pięćdziesięciu czterech, obok członków wybranych na miejsce dziewięciu członków, których kadencja w Radzie upłynie w końcu tego roku, zostanie wybranych dodatkowo dwudziestu siedmiu członków. Okres urzędowania dziewięciu spośród tych dwudziestu siedmiu dodatkowo wybranych członków upłynie z końcem jednego roku, dziewięciu zaś innych członków z upływem dwóch lat, w trybie ustalonym przez Zgromadzenie Ogólne.

4. Każdy członek Rady Gospodarczej i Społecznej mieć w niej będzie jednego przedstawiciela.”;

- 3) wzywa wszystkie państwa członkowskie do ratyfikowania powyższej poprawki zgodnie z ich procedurą konstytucyjną w możliwie najkrótszym terminie i do złożenia Sekretarzowi Generalnemu dokumentów ratyfikacyjnych;
- 4) postanawia ponadto, że członkowie Rady Gospodarczej i Społecznej będą wybierani według następującej zasady:
 - a) czternastu członków spośród państw afrykańskich;
 - b) jedenastu członków spośród państw azjatyckich;
 - c) dziesięciu członków spośród państw Ameryki Łacińskiej;

**L'Amendement à l'article 61
de la Charte des Nations Unies**

**Resolution 2847(XXVI) adoptée par l'Assemblée Générale
le 20 décembre 1971.**

**AUGMENTATION DU NOMBRE DES MEMBRES
DU CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL**

L'Assemblée générale,

Reconnaissant qu'une augmentation du nombre des membres du Conseil économique et social assurera une large représentation de la composition de l'Organisation des Nations Unies dans son ensemble et fera du Conseil un organe plus efficace dans l'accomplissement des fonctions qui lui incombent aux termes des Chapitres IX et X de la Charte des Nations Unies,

Ayant examiné le rapport du Conseil économique et social,

1. Prend note de la résolution 1621 (LI) du Conseil économique et social, en date du 30 juillet 1971;
2. Décide d'adopter, conformément à l'Article 108 de la Charte des Nations Unies, l'amendement suivant à la Charte et de le soumettre pour ratification aux Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies:

„Article 61

„1. Le Conseil économique et social se compose de cinquante-quatre Membres de l'Organisation des Nations Unies, élus par l'Assemblée générale.

„2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, dix-huit membres du Conseil économique et social sont élus chaque année pour une période de trois ans. Les membres sortants sont immédiatement rééligibles.

„3. Lors de la première élection qui aura lieu après que le nombre des membres du Conseil économique et social aura été porté de vingt-sept à cinquante-quatre, vingt-sept membres seront élus en plus de ceux qui auront été élus en remplacement des neuf membres dont le mandat viendra à expiration à la fin de l'année. Le mandat de neuf de ces vingt-sept membres supplémentaires expirera au bout d'un an et celui de neuf autres au bout de deux ans, selon les dispositions prises par l'Assemblée générale.

„4. Chaque membre du Conseil économique et social a un représentant au Conseil.”

3. Prie instamment tous les Etats Membres de ratifier l'amendement ci-dessus le plus tôt possible, conformément à leurs procédures constitutionnelles respectives, et de déposer leurs instruments de ratification auprès du Secrétaire général;

4. Décide en outre que les membres du Conseil économique et social seront élus selon la répartition suivante:

- a) Quatorze membres parmi les Etats d'Afrique;
- b) Onze membres parmi les Etats d'Asie;
- c) Dix membres parmi les Etats d'Amérique latine;

- d) trzynastu członków spośród państw Europy Zachodniej i innych państw;
- e) sześciu członków spośród państw socjalistycznych Europy Wschodniej;
- 5) przyjmuje z zadowoleniem decyzję Rady Gospodarczej i Społecznej, że do czasu otrzymania niezbędnej ilości dokumentów ratyfikacyjnych skład jej komitetów sesyjnych będzie rozszerzony do pięćdziesięciu czterech członków;
- 6) prosi Radę Gospodarczą i Społeczną, by w możliwie najkrótszym terminie, jednak nie później niż przed rozpoczęciem posiedzeń organizacyjnych pięćdziesiątej drugiej sesji Rady, wybrała dwudziestu siedmiu dodatkowych członków spośród państw członkowskich Organizacji Narodów Zjednoczonych dla obsłużenia rozszerzonych komitetów sesyjnych; wybory takie powinny odbyć się zgodnie z wymienionym wyżej ustępem 4 i powinny odbywać się corocznie do czasu wejścia w życie rozszerzenia składu Rady;
- 7) postanawia, że od dnia wejścia w życie wymienionej wyżej poprawki artykułu 147 regulaminu Zgromadzenia Ogólnego będzie miał następujące brzmienie:

„Artykuł 147

Zgromadzenie Ogólne będzie corocznie, w czasie swej regularnej sesji, wybierać osiemnastu członków Rady Gospodarczej i Społecznej na okres trzech lat.”

- d) Treize membres parmi les Etats d'Europe occidentale et autres Etats;
- e) Six membres parmi les Etats socialistes d'Europe orientale;

5. Se félicite de la décision qu'a prise le Conseil économique et social, en attendant de recevoir les ratifications nécessaires, de porter à cinquante-quatre le nombre des membres de ses comités de session;

6. Invite le Conseil économique et social à élire, le plus tôt possible et au plus tard lors des séances d'organisation des travaux de sa cinquante-deuxième session, parmi les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, les vingt-sept membres supplémentaires appelés à siéger aux comités de session élargis, étant entendu que ces élections devront être conformes au paragraphe 4 ci-dessus et avoir lieu chaque année en attendant l'entrée en vigueur de l'augmentation du nombre des membres du Conseil;

7. Décide que, à compter de la date d'entrée en vigueur de l'amendement susmentionné, l'article 147 du règlement intérieur de l'Assemblée générale sera modifié de la façon suivante:

„Article 147

„Chaque année, au cours de sa session ordinaire, l'Assemblée générale élit dix-huit membres du Conseil économique et social pour une période de trois ans.”

21

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 27 grudnia 1973 r.

w sprawie ratyfikacji przez Polską Rzeczpospolitą Ludową Poprawki do artykułu 61 Karty Narodów Zjednoczonych, przyjętej przez Zgromadzenie Ogólne Organizacji Narodów Zjednoczonych rezolucją nr 2847(XXVI) dnia 20 grudnia 1971 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że dokument ratyfikacyjny Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej dotyczący Poprawki do artykułu 61 Karty Narodów Zjednoczonych, przyjętej przez Zgromadzenie Ogólne Organizacji Narodów Zjednoczonych rezolucją nr 2847(XXVI) dnia 20 grudnia 1971 r., został złożony Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych dnia 19 września 1973 r.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że następujące państwa złożyły w podanych niżej datach swoje dokumenty ratyfikacyjne wymienionej Poprawki, która zgodnie z artykułem 108 Karty Narodów Zjednoczonych weszła w życie dla wszystkich państw-członków Narodów Zjednoczonych dnia 24 września 1973 r.:

Finlandia	dnia 30 marca	1972 r.,
Singapur	dnia 18 kwietnia	1972 r.,
Jordania	dnia 2 czerwca	1972 r.,
Barbados	dnia 12 czerwca	1972 r.,
Fidżi	dnia 12 czerwca	1972 r.,
Uganda	dnia 12 czerwca	1972 r.,
Katar	dnia 15 czerwca	1972 r.,
Ludowo-Demokratyczna Republika Jemenu	dnia 15 czerwca	1972 r.,

Malezja	dnia 16 czerwca	1972 r.,
Kuwejt	dnia 20 czerwca	1972 r.,
Algieria	dnia 21 czerwca	1972 r.,
Oman	dnia 23 czerwca	1972 r.,
Cypr	dnia 26 czerwca	1972 r.,
Arabska Republika Jemenu	dnia 7 lipca	1972 r.,
Nowa Zelandia	dnia 19 lipca	1972 r.,
Syjam	dnia 19 lipca	1972 r.,
Irak	dnia 9 sierpnia	1972 r.,
Niger	dnia 22 sierpnia	1972 r.,
Bahrajn	dnia 22 sierpnia	1972 r.,
Brazylia	dnia 7 września	1972 r.,
Trynidad i Tobago	dnia 11 września	1972 r.,
Bhutan	dnia 13 września	1972 r.,
Malawi	dnia 15 września	1972 r.,
Chińska Republika Ludowa	dnia 15 września	1972 r.,
Maroko	dnia 26 września	1972 r.,
Panama	dnia 26 września	1972 r.,
Kanada	dnia 28 września	1972 r.,
Państwo Zjednoczonych Emiratów Arabskich	dnia 29 września	1972 r.,
Gwatemala	dnia 3 października	1972 r.,